

# PTC Fan Heater KH 401



## Din rail mount



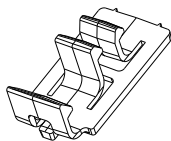
DIN RAIL 15 mm



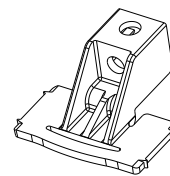
DIN RAIL 35 mm



"G" RAIL



## Screw mount



## EN

### USAGE

The heater is used for the heating of stationary control cabinets and electrical enclosures.

### SAFETY GUIDELINES

- Installation must only be carried out by qualified electrical technicians in observation of the respective national power supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 have to be ensured.
- The heaters must be mounted stationary.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed.
- The device must not be opened for repair.



### WARNING

There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect.

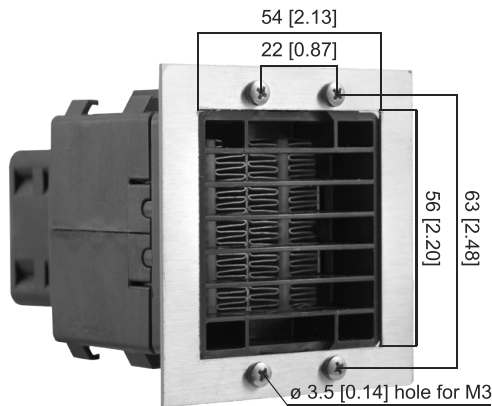
## DE

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Heizung wird ausschliesslich zum Heizen von Schaltschränken und Bediengeräten verwendet.

### SICHERHEITSHINWEISE

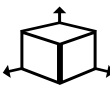
- Die Installation darf nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden. Es sind die landesüblichen Richtlinien gemäss IEC 60364 einzuhalten.
- Schutzmassnahmen gemäss VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Die Heizung muss ortsfest angebracht sein.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind genau zu beachten und ggfs. zu berücksichtigen.
- Die Heizung darf zur Reparatur nicht geöffnet werden.



401300DSA7C000 300 W 10°C (50°F)

401350DCA7C000 350 W 10°C (50°F)

	300W	350W
	-10... +70°C 14... +158°F	-40... +70°C -40... +158°F
	9 m³/ hr 5.3 cfm	16 m³/ hr 9.5 cfm
	70, 000 hrs L10 @ 25°C L10 @ 77°F	250, 000 hrs L10 @ 25°C L10 @ 77°F



79 x 54 x 92 mm  
3.1 x 2.1 3.6 inch



PTC: 100 V - 240 V AC  
FAN: 24 V DC



150 g  
5.3 oz



PTC Live BN

PTC Neutral BU

Fan +VE RD

Fan -VE BK



### WARNING

Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen.



Doc. No. 596005368 Ver 1.0

Quick Reference Guide

Kurzanleitung

Guida rapida

Guia Rápido de Consulta

Snabbreferensguide

Stručná referenční příručka

Skrócona Instrukcja Obsługi

Краткое справочное руководство

Guide de prise en main

Guía de Referencia Rápida

## IT

### USO

Il riscaldatore viene utilizzato per il riscaldamento di armadi di controllo fissi e quadri elettrici.

### LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA

- L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un elettricista professionista qualificato in conformità con le rispettive linee guida nazionali per gli impianti elettrici (IEC 60364).
- Devono essere garantite le misure di sicurezza stabilite dal VDE 0100.
- Il riscaldatore deve essere montato e fissato.
- Le specifiche tecniche del tipo di supporto devono essere rigorosamente osservate.
- Il dispositivo non deve essere aperto per la riparazione.



### AVVERTENZA

Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose.

## SV

### ANVÄNDNING

Värmeelementet används för uppvärmning av stationära kontrollskåp och elanläggningar.

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- Installation får endast utföras av kvalificerade tekniker under iakttagande av nationella riktlinjer för el (IEC 60364).
- Säkerhetsåtgärderna enligt VDE 0100 måste säkerställas.
- Värmeelementet måste monteras fast.
- De tekniska specifikationerna på typskylten måste följas noggrant.
- Apparaten får inte öppnas för reparation.



### VARNING

Om anslutningsvärden åsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador.

## PL

### ZASTOSOWANIE

Grzejnik jest używany do ogrzewania stacjonarnych szaf sterowniczych i obudów elektrycznych.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Instalacja musi być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków, z przestrzeganiem odpowiednich wytycznych krajowych, dotyczących zasilania (norma IEC 60364).
- Niezbędne jest zapewnienie środków bezpieczeństwa zgodnie z normą VDE 0100.
- Grzejniki muszą być zamontowane w sposób trwały.
- Konieczne jest ścisłe przestrzeganie danych technicznych umieszczonych na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno otwierać urządzenia w celu dokonania naprawy.



### OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie parametrów sprzętu, a także nieprawidłowa polaryzacja stwarzają ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia sprzętu.

## FR

### UTILISATION

Chauffage utilisé pour l'éclairage des armoires électriques fixes et des boîtiers électriques.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation doit être réalisée par un électricien qualifié, conformément aux normes nationales de sécurité applicables en matière d'alimentation électrique (CEI 60364).
- Les mesures de sécurité doivent respecter la norme VDE 0100.
- Les appareils de chauffage doivent être montés de manière fixe.
- Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent être scrupuleusement respectées.
- L'appareil ne doit pas être ouvert pour être réparé.



### AVERTISSEMENT

Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels.

## PT

### UTILIZAÇÃO

O aquecedor é para ser usado no aquecimento de quadros de comando fixos e caixas elétricas.

### DIRETRIZES DE SEGURANÇA

- A instalação só pode ser efetuada por electricistas qualificados e observando as respectivas diretrizes nacionais de fornecimento de energia (IEC 60364).
- As normas de segurança têm que ser asseguradas de acordo com VDE0100.
- Os aquecedores têm que ser montados de forma fixa.
- As especificações técnicas descritas na placa de identificação têm que ser estritamente observadas.
- O dispositivo não deve ser aberto para reparação.



### ATENÇÃO

Se os valores de conexão não forem observados ou a polaridade estiver incorreta, existe risco de ferimentos pessoais e danos do aparelho.

## CS

### POUŽITÍ

Ohříváč se používá k ohřevu stacionárních rozváděčů a elektrických skříní.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instalaci smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři při dodržování příslušných národních pokynů pro napájení (IEC 60364).
- Musí být dodržena bezpečnostní opatření v souladu s VDE 0100.
- Ohříváče musí být namontovány stacionárně.
- Technické údaje na typovém štítku musí být přísně dodržovány.
- Zařízení se nesmí otevírat za účelem opravy.



### VAROVÁNÍ

Při nedodržení hodnot připojení nebo nesprávné polaritě hrozí nebezpečí zranění osob a poškození zařízení.

## RU

### ПРИМЕНЕНИЕ

Нагревательное устройство используется для обогрева стационарных шкафов автоматики и шкафов с электрооборудованием.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Монтаж должен выполняться только квалифицированными электриками при соблюдении соответствующих государственных стандартов в области электроснабжения (МЭК 60364).
- Примите меры безопасности в соответствии с VDE 0100.
- Нагревательные устройства необходимо устанавливать на неподвижном основании.
- Строго соблюдайте технические характеристики, указанные на заводской табличке.
- Запрещается вскрывать корпус устройства для ремонта.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПАРАМЕТРОВ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНОЙ ПОЛЯРНОСТИ СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ И ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.

## ES

### USO

El calentador se utiliza para calentar armarios eléctricos y de control fijos.

### DIRECTRICES DE SEGURIDAD

- La instalación debe ser realizada únicamente por técnicos de electricidad cualificados, como establecen las respectivas directrices nacionales de instalaciones eléctricas (IEC 60364).
- Deben seguirse las medidas de seguridad contenidas en el VDE 0100.
- Los calentadores deben ser instalados de forma fija.
- Las especificaciones técnicas en la etiqueta/placa deben seguirse estrictamente.
- El dispositivo no debe abrirse para reparaciones.



### ADVERTENCIA

En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.